



Liebe Bürgerinnen und Bürger unserer Stadt,

heute sind es nur noch 38 Tage bis Weihnachten, nicht mal mehr sechs Wochen.

Bisher ist eigentlich fast alles noch „normal“, aber irgendwie schwebt eine trübe Stimmung durch das Land. Nach Corona kam der unsägliche Krieg in der Ukraine, der mehr als nur einen Schauplatz in der Welt hat. Keiner vermag klar und deutlich zu sagen, was alles noch vor uns liegt, also besinnen wir uns auf das, was wir sehen, erleben und selbst gestalten können.

Derzeit dominiert uns die Baustelle der Landesstraße 116 in Jessen, vom Kreisel bis zur Brücke. Tapfer ertragen wir die Umleitungen, Ampeln und Wartezeiten. Manch Lkw verzweifelt in der Stadt, wenn der Fahrer die Hinweise übersah. Einmal habe ich einen verzweifelten litauischen Trucker von der Elsterbrücke durch die engen Straßen – von hinten durch die Brust ins Knie – ans Ziel „Himmelsberger“ gebracht. Sein „Bolschoje wam Spasibo“ klang sehr erleichtert.

Wir sind zufrieden, dass der Verkehr trotzdem funktioniert und vertrauen darauf, dass die Umleitungen in den nächsten Tagen Geschichte sein werden. Veränderungen bedürfen gewisser Einschränkungen, bis man den großen Nutzen erfahren darf.

Auf die Baustelle „Elsterbrücke“ werden wir noch eine Weile warten müssen. Um hier Gerüchten zuvorzukommen, die Ausführungsplanung und die darauffolgende Ausschreibung werden schon noch 2 Jahre dauern. Dies geht aus einem Gutachten und der beabsichtigten Planungen hervor. Da sollte vorher noch der Neubau der „Neuen Straße“ in Seyda umgesetzt werden.

Inzwischen werden wir die Tartanbahn der Jahnspor-Anlage erneuern. Schade, dass unsere Allemannen in der Landesliga die Spiele auf dem B-Platz nicht so erfolgreich absolvierten. Jungs, ihr kriegt euren Platz bald zurück und dann kommen auch die Dreier wieder.

Dauern werden auch noch die ehrgeizigen Vorhaben der Investoren und Projektanten von 30 Freiflächen-Photovoltaik-Anlagen in unserer Stadt. Der Stadtrat wird die Vorhaben entsprechend unseres Kriterien-Kataloges beurteilen und dann über mögliche Aufstellungsbeschlüsse für einen Bebauungsplan befinden.

Auch über zukünftige neue Windeignungsgebiete werden wir beraten müssen. Das Gesetz schreibt vor, in Sachsen-Anhalt 2,2% der Flächen bis 2027 für Windkraftanlagen zur Verfügung zu stellen.

Das alles begleitet uns in einer Zeit, wo wir noch nicht wissen, wo die Preise für Brennstoffe und Elektroenergie landen werden, doch die Preisdeckelung und die Abschlagsersatzung für einen Monat versprechen Hilfe – genau wie das 49-Euro-Ticket für unseren täglichen Weg zur Arbeit hier in ländlicher Region. Zumindest haben wir jetzt ein vernünftiges Bahnhofsgelände in Holzdorf geschaffen.

Verzeihen Sie meinen Anflug von Zynismus – bleiben Sie optimistisch und energisch

Ihr Bürgermeister

Michael Jahn

AMTLICHE MITTEILUNGEN

Amtsblatt

Lesen Sie in dieser Ausgabe

Amtliche Mitteilungen

Sonder-Bauausschuss	Seite 2
Die Stadtkasse informiert	Seite 2
Neue Sirenenanlage	Seite 3
Bebauungsplan Nr. 39	Seite 3
Beschlüsse Bauausschuss	Seite 4
Neues vom Schwanenteich	Seite 4
Baustelleninformation für Jessen	Seite 5
Tagesordnung Stadtrat	Seite 6
Stellenausschreibung	
Hausmeister KiTa	Seite 5

Nicht amtliche Mitteilungen

Bundeswehr / Schießwarnung	Seite 7
Glückwünsche, Jubiläen, Geburten	Seite 8/9
Kirchliche Mitteilungen	Seite 10
Vereine, Verbände, Schulen, KiTa	
Gymnasium Jessen	Seite 11
AWO Jessen	Seite 11
Sekundarschule Jessen-Nord	Seite 12
Heimatverein Seyda	Seite 12
Sekundarschule Annaburg	Seite 13

Ortsteilbeirat Battin	Seite 13
„Wir“ e. V.	Seite 13
Heimatverein Holzdorf	Seite 15

Dies und das

Adventskalender	Seite 9
Apotheken-Notdienst	Seite 14
Feuerwehreinätze Oktober	Seite 14
Storch Adebar	Seite 15
Wasser- und Bodenanalysen	Seite 16
Feuerwehrrübung	Seite 17

Sport

Judo	Seite 16
Leichtathletik	Seite 23/25
Kegeln	Seite 23
Sportvorschau	Seite 23/25
Tennis	Seite 24

Veranstaltungen

Let's GOpeln in Jessen	Seite 16
Weihnachtsmarkt in Gentha	Seite 22
Konzert in der Kirche Jessen	Seite 22
Veranstaltungskalender	Seite 22
Fest der Vereine in Seyda	Seite 26
Rentnerweihnachtsfeier in Linda	Seite 26
Familientag am Schwanenteich	Seite 26
Dorfweihnacht in Mark Zwuschen	Seite 28

Impressum

Seite 27

Öffentliche Sitzung Dezember 2022

Bau- und Vergabeausschuss

Mo., 05.12.2022 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

Tagesordnung

Öffentlicher Teil

1. Eröffnung des Bau- und Vergabeausschusses, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
2. Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
3. Genehmigung der Niederschrift vom 17.10.2022 – öffentlicher Teil
4. Schließung des öffentlichen Teils der Sitzung

Nicht öffentlicher Teil

5. Genehmigung der Niederschrift vom 17.10.2022 – nicht öffentlicher Teil
6. Vergaben
7. Informationen zum Stand der Antragsprüfung Freiflächen-Photovoltaikanlagen hinsichtlich des Kriterienkataloges der Stadt Jessen (Elster)

Öffentlicher Teil

8. Schließung der Sitzung



Michael Jahn
Bürgermeister und Ausschussvorsitzender

An alle Abbucher, die ihr Konto bei der VR-Bank Fläming-Elsterland eG führen!

Im letzten Jahr erfolgte die Fusion der Volksbank Elsterland e.G. zu der VR-Bank Fläming-Elsterland eG.

Für eine **begrenzte Übergangszeit** sind die alten Kontoverbindungen noch gültig.

Die bestehenden Einzugsermächtigungen, die bei der Stadt Jessen (Elster) hinterlegt sind, werden **nicht automatisch** auf die neue Bankverbindung bei der VR-Bank Fläming-Elsterland eG umgestellt.

Mit Ablauf der Übergangszeit läuft somit auch Ihre Einzugsermächtigung für die Lastschrift aller Abgaben, Steuern, sowie Kindergarten- und Hortgebühren aus.

Wir bitten deshalb alle Kunden der VR-Bank Fläming-Elsterland eG, die bisher noch nicht tätig geworden sind, ein **neues SEPA Lastschriftmandat** bei der Stadt Jessen (Elster) auszufüllen.

Sie können uns telefonisch oder per E-Mail kontaktieren und das Formular anfordern oder auf unserer Homepage unter www.jessen.de/verwaltung/dokumente/einzugsermaechtigung-zum-einzug-im-lastschriftverfahren herunterladen.

Nur so kann gewährleistet werden, dass auch künftig alle Ihre Verbindlichkeiten gegenüber der Stadt Jessen (Elster) zur Fälligkeit automatisch von Ihrem Konto eingezogen werden.

Telefon: 0 35 37/276-5

E-Mail: stadtkasse@jessen.de

Ihre Stadtkasse Jessen (Elster)

Errichtung einer neuen Sirenenanlage

Am 19. Oktober 2022 wurde in der Bahnhofstraße Holzdorf eine weitere moderne Sirenenanlage im Stadtgebiet errichtet.

Die elektronische Sirene vom Typ ECI 1200-DT hat eine Leistung von 1200 Watt, ist mit einem Akkusystem ausgestattet und kann somit auch bei einem Stromausfall ausgelöst werden.

Diese Sirenenanlage entspricht der neusten Alarmierungstechnik und wurde durch das Sonderförderprogramm „Sirenen“ vom Bund gefördert.

Danilo Mölbitz
Ordnungsamt Jessen (Elster)



Amtliche Bekanntmachung der Stadt Jessen (Elster)

Beschluss über die Aufstellung und die frühzeitige Beteiligung zum Vorentwurf der 2. Änderung des Bebauungsplan Nr. 39 „Gewerbepark Jessen 2“ der Stadt Jessen (Elster)

Der Bau- und Vergabeausschuss der Stadt Jessen (Elster) hat in seiner Sitzung am 02.11.2020 die Aufstellung der 2. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 39 „Gewerbepark Jessen 2“ beschlossen (Beschluss BA13/2020).

Der Bau- und Vergabeausschuss der Stadt Jessen (Elster) hat in seiner Sitzung am 17.10.2022 den Vorentwurf zur 2. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 39 „Gewerbepark Jessen 2“ in der Fassung vom 15.09.2022 gebilligt und zur Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 1 BauGB bestimmt (Beschluss BA 18/2022).

Gleichzeitig wird die Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange, deren Aufgabenbereich durch die Planung berührt werden kann, gemäß § 4 Abs. 1 BauGB und die Abstimmung mit den Nachbargemeinden durchgeführt.

Der Geltungsbereich der 2. Änderung des Bebauungsplans Nr. 39 und liegt südlich der B 187 im Gewerbepark Jessen und umfasst Flächen, die bereits vollständig bauleitplanerisch als Gewerbegebiet mit dazugehörigen Erschließungsanlagen gesichert sind. Er umfasst die Flurstücke 840 (tlw.), 849, 850, 851, 852, 865, 957, 958 und 959 der Gemarkung Jessen, Flur 1 auf einer Fläche von ca. 7,9 ha. Die Lage des Plangebiets ist nachfolgender Abbildung zu entnehmen.

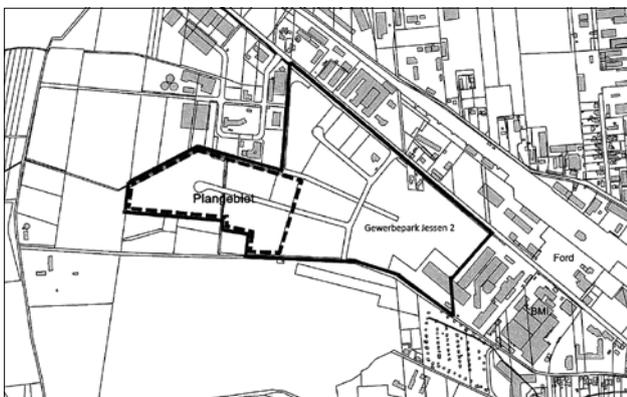


Abb. 1: Abgrenzung des Geltungsbereichs der 2. Änderung
(Quelle: GeoBasis-DE/LVermGeo 2022)

Der Vorentwurf des Bebauungsplans mit Begründung und Umweltbericht liegt nach der ortsüblichen Bekanntmachung der Beteiligung öffentlich zur Einsichtnahme und zur Äußerung vom

28.11.2022 bis einschließlich 10.01.2023

während der nachfolgenden Dienstzeiten in der Stadtverwaltung Jessen, Schloßstraße 11, 06917 Jessen (Elster) aus.

Montag, Mittwoch, Freitag	09:00 – 12:00 Uhr
Dienstag	09:00 – 12:00 und 13:00 – 17:00 Uhr
Donnerstag	09:00 – 12:00 und 13:00 – 18:00 Uhr

Der Inhalt der ortsüblichen Bekanntmachung, der Vorentwurf des Bebauungsplans mit seiner Begründung und der Umweltbericht sind im Internet auf folgenden Seiten verfügbar: www.jessen.de und www.bk-landschaftsarchitekten.de/beteiligungen.html sowie über das zentrale Landesportal unter www.lvermgeo.sachsen-anhalt.de/de/gdi-lsa/Informationen/gdi_kommunen/main.htm

Stellungnahmen können während der Auslegungsfrist abgegeben oder zur Niederschrift vorgetragen werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben. Die Abgabe von Stellungnahmen kann beispielsweise auch elektronisch per E-Mail an info@jessen.de oder beteiligung@bk-landschaftsarchitekten.de erfolgen. Auch interessierte Kinder und Jugendliche sind aufgefordert, sich zur Planung zu äußern.

Für Rückfragen zur Planung steht neben dem Bauamt der Stadt Jessen (Elster) auch das mit der Planung beauftragte Büro Knoblich, Landschaftsarchitekten BDLA/IFLA, Zur Mulde 25, 04838 Zschepplin, Telefon: 0 34 23/7 58 60 0, Fax: 0 34 23/7 58 60 59, E-Mail: beteiligung@bk-landschaftsarchitekten.de zur Verfügung.

Hinweis zum Datenschutz:

Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt auf Grundlage des § 3 BauGB in Verbindung mit Art. 6 Abs. 1 Buchst. E DSGVO und dem Datenschutzgesetz Sachsen-Anhalt.

Sofern Sie Ihre Stellungnahme ohne Absenderangaben abgeben, erhalten Sie keine Mitteilung über das Ergebnis der Prüfung. Am Auslegungsort und ergänzend auf der Internetseite der Stadt Jessen (Elster) werden Informationen zur Erhebung und Verarbeitung sowie zum Schutz dieser Daten im Rahmen der Bauleitplanung bereitgehalten. Vorstehende Veröffentlichung wird hiermit bekannt gemacht.

Jessen (Elster), 02.11.2022

Michael Jahn

Michael Jahn
Bürgermeister



Öffentliche Bekanntmachung der Beschlüsse des Bau- und Vergabeausschusses der Stadt Jessen (Elster)

In der Sitzung des Bau- und Vergabeausschusses am 17.10.2022 wurden folgende Beschlüsse gefasst und durch Abstimmung bestätigt.

Öffentlicher Teil der Sitzung:

BA17/2022 Der Bau- und Vergabeausschuss beschließt erneut die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 55 Wohnbebauung „Arnsdorfer Straße“ in Jessen im beschleunigten Verfahren gem. § 13b BauGB (Einbeziehung von Außenbereichsflächen in das beschleunigte Verfahren).

BA18/2022 Der Bau- und Vergabeausschuss beschließt die frühzeitige Beteiligung zur 2. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 39 „Gewerbepark Jessen 2“ der Stadt Jessen (Elster)

Nicht öffentlicher Teil der Sitzung:

BA19/2022 Der Bau- und Vergabeausschuss beschließt die Vergabe von Straßenreinigungsleitungen in Jessen (Elster)

BA20/2022 Der Bau- und Vergabeausschuss beschließt die Vergabe für die Sanierung RVV-Leitung MEG Jessen/Gymnasium Alte Gorsdorfer Straße bis Mühlberger Straße



Michael Jahn
Bürgermeister

Neues aus dem Schwanenteich

Unser kleiner Tierpark mit Kräutergarten ist um eine liebevolle Attraktion reicher – Ein Naturlehrpfad.

*„In den kleinsten Dingen zeigt die Natur
die allergrössten Wunder.“
(Carl von Linné)*

Der „Naturlehrpfad mit allen Sinnen“ konnte am 20.10.2022 durch unseren Bürgermeister Michael Jahn übergeben werden.



An dieser Stelle möchten wir uns ganz herzlich für die Zusammenarbeit bei der DAV Ortsgruppe Jessen e. V. (Station FischQuiz), der Jugendfeuerwehr Jessen mit Fritz Richter (Stationen Dendrophon und Baumbestimmung), Jägerschaft Altkreis Jessen e. V. (Station Wildtierbestimmung) und dem Hauptamt der Stadt Jessen (Elster) (Station Tierweitsprung) bedanken.



Vielen Dank auch an die Zimmerei & Tischlerei Thomas Heinzl und die Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger für die schnelle Umsetzung unserer Ideen.

Um das Areal um den Schwanenteich sauber zu halten, kümmert sich mit viel Mühe der „Wir“ e. V. – auch hier ein Danke an euch!

Der Naturlehrpfad bietet einige Möglichkeiten, spielerisch unsere heimische Flora und Fauna kennenzulernen – für Groß und Klein. Nutzt gerne diese neue kleine Attraktion in Jessen!

Ein gemeinsames Projekt vieler Vereine, welches wir umsetzen konnten. Wir freuen uns sehr über die Vielzahl an Hilfe, um den Schwanenteich noch attraktiver zu gestalten.

Ihr möchtet im nächsten Jahr auch eine Station mit errichten? Egal ob Firma, Verein oder Privatperson – meldet euch gerne bei uns! (E-Mail: andrea.arndt@jessen.de oder Tel.: 0 35 37/276-5)

Andrea Arndt
Hauptamt Stadt Jessen (Elster)



BAUSTELLENINFORMATION



Die Landesstraßenbaubehörde Sachsen-Anhalt saniert seit Montag, den 24.10.2022 bis voraussichtlich Freitag, den 09.12.2022 die stark beschädigte Fahrbahn der Landesstraße L 116 (Wittenberger Straße / Annaburger Straße) und des Kreisverkehrs mit der B 187 in Jessen. Gleichzeitig werden auch beschädigte Bordsteine, Rinnen und Schieberkappen der Trinkwasserleitung erneuert.

Die Bauarbeiten werden unter abschnittsweiser **VOLLSPERRUNG** durchgeführt.

Für den Verkehr werden innerörtliche und großräumige Umleitungen eingerichtet.

Während der Vollsperrung kann der jeweilige Bauabschnitt nicht befahren werden.

Wir bitten Sie, sich darauf einzustellen und die neue Verkehrsführung zu beachten.

Der Fußgängerverkehr ist im Baustellenbereich durchgängig möglich.

Wir bedanken uns für Ihr Verständnis und Ihre Unterstützung.

Mit freundlichen Grüßen

Landesstraßenbaubehörde Sachsen-Anhalt
Regionalbereich Ost

Stellenausschreibung der Stadt Jessen (Elster)



Bei der Stadt Jessen (Elster) ist zum 01.04.2023 eine Stelle im Amt Kita, Schulen, Sport als

Hausmeister für die Kindertagesstätten (m/w/d)

zu besetzen. Es handelt sich dabei um eine Vollzeitstelle (39 h), die als Krankenvertretung befristet ist. Die Stelle wird mit der Entgeltgruppe 4 gem. TVöD vergütet. Die Einstellung erfolgt befristet für mindestens ein Jahr. Eine spätere Weiterbeschäftigung bei Bewährung wird nicht ausgeschlossen.

Der Einsatz erfolgt in den Kindertagesstätten, die in Trägerschaft der Stadt Jessen (Elster) sind.

Das Aufgabengebiet umfasst insbesondere folgende Tätigkeiten:

- Betreuung der Gebäude und der Außenanlagen im Bereich Kindertagesstätten
- Kleine Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten an den Gebäuden und Einrichtungen
- Kontrolle/Funktionsprüfung an technischen Anlagen wie Heizung, Lüftung, Versorgungsanlagen und Brandschutztechnischen Anlagen
- Überwachung von Reparaturen, Einhaltung der Wartungsaufträge, Kontrolle der Sicherheitseinrichtungen
- Durchführung von Spielplatzkontrollen, Unterstützung bei Veranstaltungen
- Mitwirkung bei der Erstellung und Pflege von Objekt- bzw. Gebäudehandbüchern, Beteiligung an der Inventur, Führen der Gefahrstoffverzeichnisse und Erstellen von Betriebsanweisungen
- Durchführung des Winterdienstes, der Grünflächenpflege und des Bereitschaftsdienstes
- Vertretung für die Hausmeister der Grundschulen und für den Bereich Sportstätten

Die Auflistung der Tätigkeiten ist nicht abschließend.

Erwartet wird, dass der Bewerber:

- Engagement, Toleranz, Kreativität, Kompromissbereitschaft, Teamgeist
- Hohes Maß an Kommunikation und Kooperation mit allen am Kita-Leben beteiligten Personen sowie Einfühlungsvermögen und Einsatzbereitschaft besitzt
- Kenntnisse im Umgang mit dem PC
- im Besitz des Führerscheins der Klasse B ist

▪ Erfahrungen in der Pflege und Anlage von Grünflächen sowie durch Nachweisführung belegt:

- dass eine abgeschlossene Berufsausbildung als Heizungs-/Sanitär- oder Elektroinstallateur oder vergleichbare handwerkliche/technische Ausbildung vorliegt
- Erweitertes Führungszeugnis gem. § 30 a (1) Nr.2 a Bundeszentralregistergesetz (BZRG)
- Impfnachweis nach § 20 Abs.9 IfSG n.F. (Masernschutzimpfung)

Personen- und Funktionsbezeichnungen gelten jeweils in weiblicher und männlicher Form.

Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Wir hoffen, dass wir Ihr Interesse geweckt haben und freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnissen und Lichtbild.

Diese senden Sie bitte bis zum **30.12.2022** an die

an die E-Mail: **bewerbung@jessen.de**

oder an:

Stadt Jessen (Elster)
Kennwort: Kita
Schloßstraße 11
06917 Jessen (Elster)

Bitte verwenden Sie für den postalischen Versand keine Bewerbungsmappe, Klarsichthüllen, Büroklammern, Heftklammern oder Ähnliches. Die Zusammenstellung Ihrer Bewerbungsunterlagen in einem einfachen Schnellhefter oder Klemmmappe ist ausreichend.

Die mit der Bewerbung einhergehenden möglichen Kosten werden nicht erstattet.

Hinweis:

Mit der Einreichung Ihrer Bewerbung erklären Sie sich einverstanden, dass wir Ihre Unterlagen, auch elektronisch, erfassen und bis zu sechs Monate nach Besetzung der Stelle aufbewahren. Elektronisch eingereichte Bewerbungen werden anschließend gelöscht.

Jessen (Elster), 02.11.2022

Michael Jahn
Bürgermeister

EINLADUNG ZUR STADTRATSSITZUNG

Am Dienstag, dem **22. November 2022**, findet um **17:00 Uhr** im Ratssaal des Jessener Schlosses die nächste öffentliche

Stadtratssitzung

statt.

Tagesordnung

Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Stadtratssitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
2. Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
3. Genehmigung der Niederschrift vom 27.09.2022 - öffentlicher Teil
4. Einwohnerfragestunde
5. Beschluss - Berufungen von Führungskräften der Stadtwehrleitung der Freiwilligen Feuerwehren, Vorlage: 2022/292
6. Übertragung von Aufgaben an Führungskräfte der Stadtwehrleitung der Freiwilligen Feuerwehren, Vorlage: 2022/293
7. Beschluss - Abwägungsverfahren zum Bebauungsplan Nr. 56 Wohnbebauung „An der Ziegelei“ im OT Klöden der Stadt Jessen (Elster), Vorlage: 2022/280
8. Beschluss - Satzung zum Bebauungsplan Nr. 56 Wohnbebauung „An der Ziegelei“ im OT Klöden der Stadt Jessen (Elster), Vorlage: 2022/281
9. Beschluss - Aufstellung und frühzeitige Beteiligung zur 7. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Jessen (Elster), Vorlage: 2022/282
10. Beratung und Beschlussfassung über die Änderung folgender Satzungen der Stadt Jessen (Elster):
 - 23.1 Nutzungs- und Gebührensatzung für Gemeinschaftseinrichtungen
 - 32.3 Sondernutzungsgebührensatzung
 - 32.4 Werbeanlagensatzung
 - 37.2 Satzung über die Erhebung von Kostenersatz und Gebühren für Leistungen der Feuerwehr

- 42.1 Benutzungs- und Gebührensatzung der Stadtbibliothek
- 51.2 Kostenbeitragssatzung Kitas
- 52.1 Satzung über die Benutzung der Sporteinrichtungen
- 54.1 Grünflächensatzung
- 54.2 Baumschutzsatzung
- 60.1.2 Grundstückszufahrtensatzung
- 60.2 Stellplatz- und Garagenabläsesatzung
- 60.3 Erschließungsbeitragssatzung
- 67.2 Friedhofsgebührensatzung
- 70.1 Straßenreinigungs- und Gebührensatzung
- 72.1 Satzung über die Märkte einschließlich Gebührensatzung, Vorlage: 2022/284

11. Beratung und Beschlussfassung über die Verwaltungskostenatzung der Stadt Jessen (Elster), Vorlage: 2022/278
12. Informationen und Bericht des Bürgermeisters über gefasste Beschlüsse
13. Anfragen und Anregungen der Stadträte
14. Schließung des öffentlichen Teils der Sitzung

Nicht öffentlicher Teil

15. Genehmigung der Niederschrift vom 27.09.2022 - nicht öffentlicher Teil
16. Personalangelegenheiten
17. Grundstücksangelegenheiten
18. Finanzangelegenheiten
19. Allgemeine Informationen
20. Anfragen und Anregungen der Stadträte

Öffentlicher Teil

21. Schließung der Sitzung

Änderungen vorbehalten.



G. Danneberg
Stadtratsvorsitzender

ENDE DER AMTLICHEN MITTEILUNGEN

Werben Sie im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen!

Das Jessener Mitteilungsblatt wird 2x monatlich
kostenlos an ca. 7.700 Haushalte verteilt.

*Sie erreichen alle Kunden in Jessen, Schweinitz, Holzdorf,
Klöden, Seyda und allen Ortsteilen, die zu Jessen gehören.*

Wir beraten Sie gern und gestalten Ihre Anzeige.

**Erreichen
Sie 7.700
Haushalte
mit Ihrer
Anzeige!!**



Annaburger Straße 2 · 06917 Jessen (Elster)

Tel.: 0 35 37/26 40 23

Fax: 0 35 37/26 40 66

E-Mail: info@druckerei-eea.de

www.druckerei-eea.de

MEDIENDESIGN

**OFFSET- UND
DIGITALDRUCK**

**GROSSFORMAT-
DRUCK**

**Schießwarnungen Nr. 47/22; 48/22; 49/22; 50/22
für den „Militärischen Sicherheitsbereich
Annaburger Heide“ (MSB AH)**

1) Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.

Mo	21.11.2022	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	22.11.2022	07.00 – 20.30 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	23.11.2022	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	24.11.2022	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	25.11.2022	07.00 – 15.00 Uhr	A/StOÜbPL	Jagd
Sa	26.11.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Jagd
So	27.11.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	28.11.2022	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	29.11.2022	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	30.11.2022	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	01.12.2022	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	02.12.2022	07.00 – 15.00 Uhr	A/StOÜbPL	Jagd
Sa	03.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Jagd
So	04.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	05.12.2022	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	06.12.2022	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	07.12.2022	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	08.12.2022	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	09.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Sa	10.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	11.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	12.12.2022	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	
Di	13.12.2022	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	14.12.2022	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	15.12.2022	07.00 – 20.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung / Jagd
Fr	16.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Jagd
Sa	17.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	18.12.2022	Kein Schießen	A/StOÜbPL	

2) Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot. Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schranken gesondert gekennzeichnet.

Im weiteren ist es verboten:

- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
- widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
- das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen

Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOÄ Schönewalde/Holzdorf sofort zu melden.

3) Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.

4) Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übende Truppen im MSB AH.

Erreichbarkeit Unterstützungspersonal: 03 53 89/86-30 502

Im Auftrag
Im Original gezeichnet!
Reihs
StFw und FwStOAngel

TAXI HÖHNE

...einfach bequemer!

KRANKENFAHRTEN

ROLLSTUHLTAXI

LIEGEND-BEFÖRDERUNG

TAXI | MIETWAGEN | TRANSFERS

sicher & kontaktlos

KRANKENFAHRTEN

einfach online buchen

08000 260026

taxihoehne.de

VON KUNDEN EMPFOHLEN

EINTAUSCH-PRÄMIE

BIS ZU 10.000,- €

für Ihren Gebrauchten

Lehmann

...die Alternative!

Elsterwerda Tel. 03533/48430
Herzberg Tel. 03535/20771
www.lehmann-automobile.de

Sotec GmbH

network solution & media design

BERLIN

JESSEN

sotec

- IT-Beratung
- Client-Administration
- Server-Administration
- Netzwerkbetreuung
- Softwarepaketierung
- Softwareverteilung
- Prozessautomatisierung

Ihr Ansprechpartner:
Jens-Peter Springer

Kleindröben Nr. 49
D - 06917 Jessen (Elster)
phone: +49 (0) 170 30 13 371
fax: +49 (0) 35388 700 41
mail: jens-peter.springer@sotecnet.com

WERBUNG
die begeistert

- Text
- Grafik
- Fotografie
- Videoproduktion
- Druck
- Beschriftung
- Webdesign
- Textildruck

www.sotecnet.com



Herzlichen Glückwunsch



DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER)
MÖCHTE AUF DIESEM WEGE ALLEN JUBILAREN AB DEM 70. LEBENSJAHR
DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.

WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!

Der Geburtstagskalender bis zum 13. Dezember 2022

JESSEN

17.11. Dietmar Rühlicke	70. Geburtstag
19.11. Ingeborg Kummer	85. Geburtstag
21.11. Bettina Gruber	75. Geburtstag
21.11. Gerda Stühmer	90. Geburtstag
24.11. Marianne Oeler	70. Geburtstag
25.11. Gerhard Schindler	70. Geburtstag
26.11. Hermann Richter	70. Geburtstag
28.11. Hubertus Schüler	70. Geburtstag
29.11. Leo Skerwiderski	85. Geburtstag
03.12. Hans-Joachim Fredrich	70. Geburtstag
04.12. Helga Nipkau	70. Geburtstag
05.12. Monika Malter	70. Geburtstag
09.12. Hubert Giesel	85. Geburtstag

DIXFÖRDA

12.12. Jürgen Posselt	75. Geburtstag
-----------------------	----------------

DÜSSNITZ

12.12. Wolfgang Leipziger	90. Geburtstag
---------------------------	----------------

GORS DORF

26.11. Sigrun Zeidler	70. Geburtstag
02.12. Dieter Betke	70. Geburtstag

GROSSKORGA

26.11. Ulla Domnick	70. Geburtstag
30.11. Christa Frenzel	75. Geburtstag

HOLZDORF

06.12. Erna Platz	85. Geburtstag
11.12. Inge Pöschel	75. Geburtstag

KLÖDEN

04.12. Lena Gedenk	85. Geburtstag
13.12. Hilde Jähnliche	85. Geburtstag

LINDA

29.11. Christel Seifert	75. Geburtstag
09.12. Tilo Barthel	70. Geburtstag

MELLNITZ

22.11. Manfred Freydank	75. Geburtstag
-------------------------	----------------

MÖNCHEHÖFE

02.12. Gisela Schwager	90. Geburtstag
------------------------	----------------

NEUERSTADT

22.11. Hans Hamann	85. Geburtstag
07.12. Karin Wolff	75. Geburtstag

RUHLS DORF

06.12. Beate Henze	75. Geburtstag
--------------------	----------------

SCHWEINITZ

19.11. Ingrid Junge	70. Geburtstag
10.12. Rolf Büttner	75. Geburtstag

SEYDA

29.11. Monika Marx	75. Geburtstag 😊
--------------------	------------------

%

BAUSTELLEN-RABATT

vom 16.11. bis 26.11.2022

%

In diesem Jahr mal anders - Rabatt vorgezogen!



BAIER
HAUSHALTWAREN

📍 Hospitalplatz 8 · 06917 Jessen 📞 0 35 37/21 31 37

20% RABATT AUF

Weihnachtsdeko

Mo, Di, Do, Fr 09 - 18 Uhr
Mi 09 - 14 Uhr · Sa 09 - 12 Uhr



Hanke's
MODE land 2x in Jessen

Rosa-Luxemburg-Straße 70 · Telefon: 21 35 82
Hospitalplatz 7 · Telefon: 21 35 68

Beim Kauf einer Winterjacke gibt es einen
SCHAL oder LOOP

GRATIS dazu!

✂️ **GRATISCOUPON für**
SCHAL oder LOOP
✂️ bitte beim Kauf vorlegen!

Herzlichen Dank!

Am 20. Oktober 2022 feierten wir unsere

Diamantene HochzeitWir sind dankbar, dass wir diesen Tag mit unserer Familie,
lieben Gästen und Freunden begehen konnten.Ein herzliches Dankeschön für alle persönlichen Gratulationen,
Telefonate, Glückwünsche und Geschenke.**Erhard und Edeltraud Fritzsche**

Jessen, im Oktober 2022

**JESSENER
ADVENTSKALENDER**Ab dem 21.11.2022 können in der
Stadtverwaltung im Hauptamt
wieder Jessener Adventskalender
erworben werden.

Andrea Arndt, Hauptamt

**Rund um die Zeit**

mit

Ines Lehmann*Hebamme**Bindungsanalytikerin*

&

Anne Franke*Still- und Trageberaterin**Bindungsanalytikerin**Prettin/Annaburg/Jessen & Umgebung*

- Geburtsvorbereitung für Frauen/Paare
- Bindungsanalyse zur Förderung der vorgeburtlichen Mutter-Kind-Bindung
- Aquafitness in der Schwangerschaft
- Still-, Trage- und Stoffwindelberatung
- Geburtsbegleitung
- Wochenbettbetreuung
- Rückbildungsgymnastik
- Rectusdiastase Therapie
- Kanga- und Beckenbodentraining
- Beikost- und Kleinkindernährung
- Eltern Café

Beratung & Kurse**Mittwoch & Donnerstag in:****06917 Jessen, Wittenberger Str. 37
Haus der Generationen**

Kurse buchbar unter:

kurse-tg-je.fit-fuer-mehr.de**Ines Lehmann**

Tel. 0172 3403701

hebamme.ines.lehmann@gmail.com**Anne Franke**

Tel. 0173 2013278

kontakt@tragestil.de

Heute – am 16. November 2022 - feiern in Jessen

Eiserne Hochzeit**Helmut & Adelheid Tersch****Herzlichen Glückwunsch!***Wir gratulieren herzlich zu nachfolgenden Ehejubiläen***Goldene Hochzeit**

am 25. November 2022 in Seyda

Wolfgang & Ilona Ermitsch

am 8. Dezember 2022 in Seyda

Oskar & Marietta Sperlich

am 9. Dezember 2022 in Kremitz

Helmut & Ulrike Kolditz

am 9. Dezember 2022 in Schweinitz

Siegbert & Edelgard NitschkeDürfen wir auch Ihnen zum Ehejubiläum gratulieren und hier im
Mitteilungsblatt veröffentlichen oder haben Sie Fragen zur Veröffentlichung?

Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt an: 0 35 37/276-856 oder 857

Bitte beachten Sie, dass nicht alle Eheschließungsdaten im Meldeamt
erfasst sind. Um dies zu überprüfen, können Sie sich gern 4 Wochen
vor Ihrem Jubiläum bei uns melden.



Bestattungsinstitut
Korschat

Inh. Nadine Lehnert

Trauer braucht keine Ablenkung, sondern Aufmerksamkeit.

Wir sorgen für alles, was Ihnen wichtig ist.

06925 Annaburg
Torgauer Str. 56
Tel.: 035385 - 20223

06917 Jessen/E.
Hauptstr. 129
Tel.: 035389 - 87970
www.korschat-bestattungen.de

**DACHGESCHOSS-
WOHNUNG**

**AB 01.12.2022
ZU VERMIETEN**

65 m², 2 Zimmer, Bad mit Dusche und Badewanne, Einbauküche, Abstellkammer, Balkon

**Zu erfragen unter
035 37 / 21 44 23**



TIERISCH GUT!

**Die Allianz
Autoversicherung**

JETZT WECHSELN!

Allianz  Schübler

Bastian Schübler
Generalvertretung der Allianz
Lange Straße 3 | 06917 Jessen
agentur.schuessler@allianz.de
www.allianz-schuessler.de
Telefon 0 35 37.28 00 90
WhatsApp 0 15 15.4 10 88 47

ALLE JAHRE WIEDER
Tag der offenen Tür
am **Gymnasium Jessen**



WANN?
am 03.12.2022
von 10.00 - 12.30 Uhr

Liebe Eltern der zukünftigen 5. Klassen, informieren Sie sich über das Lernen an unserer Schule.

Suchen Sie das Gespräch mit den einzelnen Lehrern/innen, Elternvertretern und Mitgliedern des Fördervereins.

Beim Essen und Trinken möchten wir Sie in der Vorweihnachtszeit verwöhnen.

Wir freuen uns auf Sie und Ihre Kinder – lassen Sie sich überraschen!

Sponsorenlauf in der Turnhalle ab 11.00 Uhr

Die Schulleitung des Gymnasium Jessen
Mühlberger Straße 24 · 06917 Jessen (Elster)

Aktuelle Änderungen entnehmen Sie bitte unserer Homepage
www.gymnasium-jessen.de.

**Veranstaltungen der
AWO Ortsgruppe Jessen
November/Dezember 2022**

Sport
jeden Montag – 16.30 Uhr
in der Max-Lingner-Turnhalle
Jessen

Chor
jeden Donnerstag – 14.00 Uhr
im Seniorentreff,
Rosa-Luxemburg-Str. 28

Geburtstag des Monats
30.11.2022 – 14.00 Uhr
im Seniorentreff,
Rosa-Luxemburg-Str. 28
Thema: Anregungen für
Advents- und
Weihnachtsdekorationen

Weihnachtsfeier
09.12.2022 – 14.00 Uhr
im Seniorentreff,
Rosa-Luxemburg-Str. 28
Gemütliches Beisammensein

Winterwanderung
14.12.2022 – 14.00 Uhr
Treffpunkt: Schützenhaus
mit anschließender Kaffeetafel
im Schützenhaus

Wieder ein Weihnachtsprogramm!

In diesem Jahr soll es endlich wieder ein Weihnachtsprogramm in der Mehrzweckhalle Jessen geben, das von den Schülerinnen und Schülern der SKS „Jessen-Nord“ gestaltet wird. Seit September wird dafür geprobt und nun sollen 3 Aufführungen im Dezember stattfinden.

„24 Türchen im Advent“ heißt das diesjährige Programm und wird das 1. Mal am **Mittwoch, dem 07.12.2022, von 18.00 – 19.30 Uhr** aufgeführt.

Am nächsten Tag findet für die Kindergärten und Grundschulen eine **Vormittagsveranstaltung** von **09.30 Uhr – 11.00 Uhr** statt und am gleichen Tag beginnt um **18.00 Uhr** die **2. Abendveranstaltung** des Weihnachtsprogramms der Nordschule. Vor beiden Abendveranstaltungen gestalten die Klassen wieder einen kleinen Weihnachtsmarkt im Vorraum und vor der Mehrzweckhalle, der alle Besucher schon etwas auf die Weihnachtszeit einstimmen soll.

Wir hoffen, dass neue Corona-Maßnahmen unsere Vorhaben nicht durcheinanderwirbeln. Bitte informieren Sie sich auf unserer Schulhomepage zur aktuellen Lage und den Bestimmungen.

Für spontane Entscheidungen gibt es auch einige Restkarten am Abend direkt in der Mehrzweckhalle.

Die Schüler und Lehrer der Sekundarschule „Jessen-Nord“ freuen sich jedenfalls jetzt schon auf Ihr Kommen.

S. Hündorf
SKS „Jessen-Nord“

Danksagung Sponsorenlauf

Der Sponsorenlauf der Sekundarschule Jessen-Nord ist nun schon eine schöne Tradition zum Ende des Schuljahres geworden. Pandemiebedingt musste die Veranstaltung in den letzten zwei Jahren leider ausfallen. Umso mehr freuen wir uns, dass er am 12.07.2022 am Vormittag stattfinden konnte.

Dank der vielen Sponsoren haben unsere Schüler den stolzen Betrag von 4.276,- € erlaufen! Das diesjährige Motto war: „Wir laufen für die Ausgestaltung unseres Schulhofes“, denn nach jahrelanger Bauzeit ist der vordere Teil nun endlich fertig, doch es fehlen noch Spielmöglichkeiten für die Pausen.

Zwei Drittel des finanziellen Erlöses werden für die neuen Spielgeräte verwendet und ein Drittel des erlaufenen Geldes kommt in die Klassenkasse der Schüler.

Wir bedanken uns bei allen, die sich an diesem Lauf aktiv beteiligt haben und natürlich besonders herzlich bei allen Sponsoren.

Das Leitungsteam der SKS Jessen-Nord und der Schulförderverein



Inhaber S. Regent
Bergweg 3
06917 Jessen

- ▲ Krankenfahrten für alle Kassen
- ▲ Fahrten zur Bestrahlung, Dialyse und Chemotherapie
- ▲ Kleinbus bis 8 Personen
- ▲ Schülerfahrten
- ▲ Flughafentransfer
- ▲ Rollstuhlfahrten

Mit uns kommen Sie sicher aus Ziel!

☎ 0 35 37 / 21 33 58

Agrargesellschaft Klöden mbH

OT Klöden · An den Linden 2 · 06917 Jessen (Elster)
Telefon: 03 53 88/20 200 · Mobil: 0157/52 41 28 07
E-Mail: ag.kloeden@t-online.de

Eine gefragte Adresse für frische Enten- und Gänsebraten!
Sichern Sie sich frühzeitig Ihren Festtagsbraten vor dem großen Fest!

Wir bieten Ihnen: Flugenten und Gänse direkt vom Bauern · Fütterung ca. 24 Wochen mit hofeigenem Getreide (Weizen, Gerste) · Schlachtung einen Tag vor Abholung · besondere Frische und Qualität, die dem Unternehmen seit Jahren zufriedene Kunden bringt



Erpel (ca. 3 – 5 kg) **14,50 €/kg**

Enten (ca. 2 – 3 kg) **14,50 €/kg**

Gänse (ca. 4 – 6 kg) **15,50 €/kg**

Nur auf Vorbestellung!

Verwöhnen Sie Ihre Lieben und sich zum Weihnachtsfest mit einem besonderen Gaumenschmaus!

EINLADUNG ZUR BUCHLESUNG

Renate Bergmann
„Man muss es sich nur trauen“
mit Anke Siefken

Wann? 27.11.2022 · 15.30 Uhr
Wo? „Schützenhaus“ Seyda

Wir laden Sie zu einer vergnüglichen, kabarettistischen und szenischen Lesung in Kostüm und Maske ein.




Mit Buchverkauf und persönlicher Signierung!

Karten im Vorverkauf: **12,- €**
am Veranstaltungstag: **14,- €**

Wo erhältlich?
Gabi Alicke (03 53 87/4 22 87)
Von 14.30 Uhr – 15.30 Uhr haben Sie die Möglichkeit Kaffee & Kuchen zu verzehren.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Seydaer Heimatverein e. V.

Nachruf

Wir trauern um unseren langjährigen Mitarbeiter

Frank Schröder

Wir haben mit ihm einen zuverlässigen und kompetenten Kollegen verloren, dessen freundliches und hilfsbereites Wesen wir immer sehr geschätzt haben.

Wir werden ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Seinen Angehörigen gilt unser aufrichtiges Mitgefühl.

In ehrendem Gedenken
**Steuerberater Roland Neumann
 und das gesamte Team**

Neuer Jessener Heimatbote 2023



ab sofort erhältlich

**Buchhandlung Fischer
 Jessener Blumeneck
 Schützenhaus Jessen**

JEDER WECHSEL BEWEGT WAS.

ÖSA@KfzSchutz



JETZT WECHSELN!
 Für jeden Neubeschluss forsten wir den Wald auf.

Mit unseren leistungsstarken Kfz-Versicherungsangeboten möchten wir etwas bewegen und unseren Beitrag zu mehr Nachhaltigkeit leisten.

Deshalb unterstützen wir mit jedem ÖSA-Kfz-Neuvertrag Aufforstungsprojekte in Sachsen-Anhalt.

ÖSA-GESCHÄFTSSTELLE

PETRA GÖTTERT

Rosa-Luxemburg-Str. 32
 06917 Jessen

Tel.: 03537 212569 Fax: - 202491
 Funk: 0172 3502920



Einwohnerversammlung in Battin

Die Ortsteilbeiräte von Battin mit dem Bürgermeister Michael Jahn laden

**am Mittwoch, dem
 23.11.2022, um 19.00 Uhr**

alle interessierten Einwohner zur öffentlichen Einwohnerversammlung mit Gesprächsrunde im Dorfgemeinschaftshaus des Ortsteiles Battin ein.

Wir hoffen auf rege Teilnahme.

Ortsteilbeiratsvorsitzende
 M. Künstler

Ankündigung

Tag der offenen Tür der Sekundarschule Annaburg

Am 19.11.2022 in der Zeit von 10.00 - 12.00 Uhr öffnet die Sekundarschule Annaburg ihre Pforten

für interessierte sowie ehemalige Schülerinnen und Schüler und jeden, der sich unser Haus mal von innen anschauen will.

Es wird Führungen durch das Schulgebäude geben, verschiedene Workshops für Kinder werden angeboten, der Schulförderverein stellt sich vor und in den Fachkabinetten zeigen die Kollegen das ein oder andere Experiment und kommen gerne mit Ihnen ins Gespräch.

Eine kleine Theateraufführung in der Turnhalle Kellerberg um 11.30 Uhr bildet dann den Abschluss der Veranstaltung.



Wir freuen uns auf viele Gäste und laden Sie alle hiermit recht herzlich ein!

Achtung – Auflösung Spielzeugmuseum!



Das Spielzeugmuseum des Wir e. V. Jessen muss aufgelöst werden.

Alle Leihgeber werden gebeten sich bis zum **13.11.2022** beim

Wir e. V., Frau Mehr –
 Tel. 0 35 37/20 44 48

oder im

Museum Schloß Lichtenburg Prettin – Tel. 03 53 86/13 49 82

zu melden.

Wir e. V. Jessen
 Team Lichtenburg Prettin



Vor-Ort-Beratung in Jessen

SpreeGas-Kundensprechtage im Rathaus Jessen (Elster) Markt 23 von 13:00 bis 15:00 Uhr

Wir beraten Sie zu allen Fragen rund um Ihre Erdgas-Lieferung. Ob neuer Hausanschluss oder unsere attraktiven Förderprogramme. Schauen Sie vorbei. Wir freuen uns auf Sie.

Für Sie vor Ort in Jessen:
Steffen Weiße vom Kundenbüro aus Lauchhammer
 Tel.: 03574 7806-104, E-Mail: sweissee@spreegas.de



www.spreegas.de · SpreeGas-Ruf 0800 78 22 78 0 *Die Kraft von hier.*

Apothekennotdienst
November/Dezember 2022

Fr., 18.11.2022
 Löwen-Apotheke, Prettin
 Bahnhofstraße 2
 Tel.: 03 53 86/2 23 14

Sa., 19.11.2022
 Blumen-Apotheke, Jessen
 Geschwister-Scholl-Straße 2a
 Tel. 0 35 37/21 22 26

Mo., 28.11.2022
 Spitzweg-Apotheke, Jessen
 Lange Straße 1
 Tel. 0 35 37/21 22 20

Mi., 30.11.2022
 Schloß-Apotheke, Annaburg
 Markt 23
 Tel. 03 53 85/2 02 19

Fr., 02.12.2022
 Blumen-Apotheke, Jessen
 Geschwister-Scholl-Straße 2a
 Tel. 0 35 37/21 22 26

So., 11.12.2022
 Spitzweg-Apotheke, Jessen
 Lange Straße 1
 Tel. 0 35 37/21 22 20

Mo., 12.12.2022
 Löwen-Apotheke, Prettin
 Bahnhofstraße 2
 Tel.: 03 53 86/2 23 14

Do., 15.12.2022
 Blumen-Apotheke, Jessen
 Geschwister-Scholl-Straße 2a
 Tel. 0 35 37/21 22 26

Einsatzberichte Feuerwehren – Oktober 2022

Datum	Uhrzeit	Einsatzstichwort	Lage vor Ort	Einsatzort	Alarmierte Feuerwehren
02.10.2022	22:07	THKL	umgestürzter Baum	OVS Linda – B101	Linda
09.10.2022	17:26	Feuer 2	PKW-Brand	Mügeln	Mügeln, Linda, Lindwerder, Schweinitz
11.10.2022	18:23	Feuer 1	Brand Baumstumpf	Klöden	Klöden
16.10.2022	18:05	GSG 1	Gasgeruch	Groß Naundorf	Jessen, Annaburg, Prettin, Groß Naundorf
17.10.2022	08:45	THP	VKU LKW	OVS Mügeln – Zellendorf	Jessen, Mügeln
20.10.2022	15:35	THKL	Türöffnung	Grabo	Jessen, Grabo
22.10.2022	09:02	THKL	umgestürzter Baum	OVS Naundorf – Ottmannsdorf	Naundorf, Seyda, Morxdorf/Mellnitz
29.10.2022	22:40	Feuer 2	Brand Nebengebäude	Klöden	Jessen, Kleindröben, Düßnitz, Rade, Schützberg

Erklärung: THKL – Technische Hilfe klein
 VKU – Verkehrsunfall
 OVS – Ortsverbindungsstraße

GSG – Gefährliche Stoffe und Güter
 Feuer 1 bis 4 – Brände klein bis groß

Wunderbar, der Adebar

Das Wohlergehen der Weißstörche ist für ihn eine Herzensangelegenheit. Tagaus, tagein widmet er sich nach seiner beruflichen Tätigkeit mit Hingabe dieser Mission. Gemeint ist Heiko Meißner vom Naturschutzbund Deutschland und zudem Storchenbeauftragter im Ehrenamt für den Altkreis Jessen. Unlängst unterhielt sich D. Knappe mit dem ambitionierten Groß Naundorfer über ...

... **die flottesten Heimkehrer:** Die ersten Weißstörche, zurückgekehrt aus den fernen Winterquartieren, konnte man 2022 in Klossa am 13. Februar, in Steinsdorf am 19. Februar und in Schweinitz am 6. März beobachten.

... **die Storchenberingung:** Sie erfolgte heuer am 25. Juni. Mir standen dabei hilfreich zur Seite und scheuten weder Zeit noch Mühe: Dachdeckermeister Martin Stets, der eine Hebebühne bereitstellte und bediente sowie der umsichtige

Nabu-Freund Karl-Heinz Michaelis aus Pratau.

... **die Jungstörche im Jessener Stadtgebiet:** Jeweils ein Jungtier erblickte das Licht der Welt in Gerbismühle, in Gorsdorf sowie in Schweinitz. Je zwei waren es in Buschkuhnsdorf, Düßnitz, Gerbisbach – Hundeschule Wolf, Kleindröben, Rade, Reicho und Steinsdorf. Drei Jungstörche pro Horst konnte man in den Orten Grabo, Hemsendorf und Ruhlsdorf vermelden. Nicht besetzt blieben die Horste in Holzdorf, Jessen, Klöden, Linda nebst Mauken. Besetzte Nester, aber keine Nachkommen gab es in Klossa, Mügeln und Schützberg.

Fortsetzung folgt!

Dieter Knappe, Jessen

... und immer sind da Spuren deines Lebens, Bilder, Augenblicke und Gefühle,
die uns an dich erinnern und uns glauben lassen, dass du bei uns bist.

Steffi Marlene Vogel

HERZLICHEN DANK

sagen wir all denen, die in Gedanken bei uns waren und sich mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

Unser besonderer Dank gilt der Arztpraxis St. Kluge, Reck's Blumenboutique, Bestattung Krüger, Herrn Krüger für seine einfühlsamen Worte sowie dem Wir e. V. Jessen.

In liebevoller Erinnerung
Dein Hans
Deine Kinder mit Familien
im Namen aller Angehörigen



HEIMATVEREIN HOLZDORF

KABARETT mit Ralph Richter

26.11.2022 · 19 Uhr

Eintritt: 15,- €

Kartenvorverkauf bei
N. Jahn: 03 53 89 / 8 15 31

Stilvolle GRABMALgestaltung
Wohnen mit NATURSTEIN
RESTAURIERUNG von Sandstein

NATURSTEIN GMBH
REHAIN

www.rehain-naturstein.de

mediART
Grafik & Design

Text
Grafik
Fotografie
Druck
Beschriftung
Webdesign
Textilien

WERBEBANNER
SCHILDER
AUFKLEBER
in allen Größen & Formen

Arnsdorfer Straße 53b · 06917 Jessen/Elster
Tel.: 0 35 37 - 30 11 51
www.medi-art.de

COLORIT
MALERFACHBETRIEB GMBH

Klassische und exklusive Maler- & Tapezierarbeiten
Fassadendämmung & Fassadensanierung
Strukturputze für Innen und Außen

Nordstraße 1 · 06917 Jessen (Elster) · Telefon: 0 35 37 / 21 23 22 · www.colorit-malerfachbetrieb.de

SAMA BUDO KAI

Am Samstag, dem 15. Oktober fuhren 6 Judokas des SAMA BUDO KAI nach Köthen zum Turnier. Zu diesem Wettkampf waren 111 Sportler aus 3 Bundesländern und 11 Vereinen ange-reist.

Für die SAMAS kämpf-ten in der U9 Hendrik Krümpel und Philipp Junge. Für sie war es das erste große Turnier welches sie mit dem 2. und dem 3. Platz be- endeten. Für die U11 traten Melina Kirsch, Elina Shwanski und Lucien Trebeljahr, in je- weils großer Poolgrup- pe an. Elina gewann mit 4 Siegen den 1. Platz, Lucien mit 2 Siegen den 2. Platz in der gleichen Gruppe. Melina hatte eine schwere Aufgabe in der Doppelpoolgruppe mit sehr erfahrenen Gegnern, sie konnte sich einen guten 5. Platz sichern.



Für unseren Kampfrichter Jannik Griebig war es der erste Einsatz, welchen er sehr gut meisterte. Ein schönes Ergebnis nach einer langen Kampfpause.

C. Türk

Wasser- und Bodenanalysen

Am Donnerstag, dem 8. Dezember 2022 bietet die AfU e. V. die Möglichkeit, in der Zeit von 13.30 – 14.30 Uhr im Alten Rathaus in Jessen, Markt 23 Wasser- und Bodenproben untersuchen zu lassen.

Gegen einen Unkostenbeitrag kann das Wasser sofort auf den pH-Wert und die Nitratkonzentration untersucht werden.

Analyse auf Trinkwasserqualität Brauchwasseranalysen Analysen für Aquarienwasser

Für diese Analysen bitte mindes- tens 1 Liter Wasser in einer Kunst- stoff-Wasserflasche mitbringen.

Bodenanalyse für Nährstoffbedarfsermittlung und Schwermetalle

Hierzu ist es notwendig, an meh- reren Stellen des Gartens Boden auszuheben, so dass insgesamt ca. 500 Gramm der Mischprobe für die Untersuchung zur Verfü- gung stehen.



*Eine Stimme, die uns vertraut war,
schweigt für immer.
Ein Mensch, der immer für uns da war,
ist nicht mehr da.
Was bleibt, sind Liebe, Dank und Erinnerung
an die schönen Jahre.*

Ilse Gesper geb. Pflanze

* 13.02.1935 † 16.09.2022

Für die Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen danken wir allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn.

Ein besonderer Dank gilt dem Pflegeheim Annaburg, Herrn Pfarrer Schekatz, Frau Zöffel für die musikalische Umrahmung, der Fam. Kurth Lehmann, dem Bestattungsinstitut Krüger, dem Jessener Blumeneck und der Gaststätte „Lindeneck“ Lindwerda.

In liebevoller Erinnerung
Tochter Manuela mit Familie
Tochter Diana mit Familie

Linda, im Oktober 2022

Let's GOSPEL!

Singen + Freude

Let's GOSPEL ist ein neues Ange- bot der Kirchenmusik unserer Kir- chengemeinde Jessen, ein neuer Impuls, um die Menschen unserer Region zum Singen zu bringen. Wir wollen mit unserer Musik Freude, Temperament und ein positives Lebensgefühl vermitteln.

 **Jeder, der Freude
am Singen hat,
ist herzlich eingeladen !** 

Was wird gesungen?

Gospel-, Weltweit-, Pop und Lateinamerikanische Musik.

Wo: Haus der Generationen
Wittenberger Straße 37
06917 Jessen

Wann: 12.11.2022 und
19.11.2022
von 10 bis 13 Uhr

Information:
Kantor Napoleon Savelli 

E-Mail:
kirchenmusikjessen@gmail.com

Pflegedienst - Tagespflege Däumchen

- Grundpflege
- Beratungsgespräche
- Behandlungspflege
- Haushaltshilfe
- Pflegevisite
- Hausnotruf
- Betreuungs- und Entlastungsleistung
- u. v. m.

Häuslicher Pflegedienst

An der alten Ziegelei 1
OT Axien · 06925 Annaburg
Tel.: 03 53 86/2 34 94
24h Bereitschaftsnummer: 0174/8 55 08 35

Tagespflege

An der Schule 2
OT Prettin · 06925 Annaburg
Tel.: 03 53 86/61 91 61
Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 08 – 16 Uhr

www.pflegedienst-daeumichen.de

Einsatzübung der Feuerwehren auf der Elbe

Genau um 09.32 Uhr am 08.10.2022 riefen die Sirenen die Kameraden in den Jessener Ortsteilen Kleindröben, Mauken, Düßnitz, Jessen und Klöden zum Einsatz. Der Grund für diese Alarmierung am Samstagvormittag war eine unangekündigte Einsatzübung für die Freiwilligen Feuerwehren. Sie wurden an die Fähranlegestelle der Elbfähre nach Mauken gerufen. Es galt eine Übung mit der Havarie der Fähre abzuarbeiten. Bei dieser waren die Gierseile gerissen und somit lag sie manövrierunfähig mitten in der Elbe. Auf der Fähre befand sich ein Kleinbus und etliche Fährgäste, welche es von der Fähre zu retten galt. Da diese ohne feste Landverbindung und in Mitte der Fahrinne lag, wurden die Feuerwehr Pretzsch mit ihrem Rettungsboot und die Wasserschutzpolizei durch die ersten eintreffenden Kräfte zusätzlich nachalarmiert. Zügig konnten



die Fahrgäste durch die Feuerwehren mit ihren Booten an Land geholt werden. Hiernach wurden sie in den Hafen des Wasserstraßen- und Schiffsamts (WSA) auf die Maukener Seite verbracht.

Dort wurde ein Sammel- und Behandlungsplatz eingerichtet. Beim Durchzählen am Sammelplatz musste jedoch die Feststellung gemacht werden, dass noch eine Person vermisst wird. Folglich gab es für die Retter einen neuen Einsatzauftrag, welcher zum Inhalt hatte, stromabwärts die Ufer links- und rechtsseitig nach der vermissten Person abzusuchen. Die Feuerwehrboote aus Mauken/Kleindröben, Pretzsch und Jessen sowie die Wasserschutzpolizei setzten sich mit insgesamt vier Booten sofort in Bewegung. Nach einiger Zeit der Suche konnte die vermisste Person zwei Kilometer stromabwärts, in Höhe Kleindröben, wasserseitig gefunden werden. Nach rund einer Stunde konnte die Übung dann erfolgreich beendet werden.



Im Rahmen der Risikoanalyse, welche eine Kommune regelmäßig aufstellen und fortschreiben muss, gilt es solche Schwerpunktoobjekte (Elbfähre) einzuschätzen und zu bewerten. Im weiteren ist die Gemeinde für die Gefahrenabwehr zuständig und die Feuerwehren haben sich im Rahmen der Einsatzvorbereitung auf mögliche Szenarien vorbereitet. Daraus entstand die Idee, solch eine Einsatzübung in Zusammenarbeit mit der Wasserschutzpolizei und dem Fährpächter Mario Richter durchzuführen. Zudem wurde der übergreifende Feuerwehreinsatz der Feuerwehren der Städte Jessen (Elster) und Bad Schmiedeberg geübt. Das Fazit am Ende des „Einsatzes“ fiel positiv aus, da alle Beteiligten sehr gut zusammengearbeitet haben und jeder zum Erfolg der Gemeinschaftsübung beigetragen hat. Involviert waren die Feuerwehren Mauken/Kleindröben, Düßnitz, Klöden, Jessen und Pretzsch mit acht Fahrzeugen und drei Booten. Im weiteren die Wasserschutzpolizei mit ihrem Boot und der Fährpächter.

Ein großer Dank gilt allen Beteiligten für die sehr gute Zusammenarbeit und den positiven Einsatzerfolg sowie der Jugendfeuerwehr Jessen, welche die Übung ebenfalls mit unterstützt hat.

Torsten Winkelbauer

Wir vermissen dich sehr!

Doris Laskowski

* 25.07.1951 † 22.10.2022

In Liebe und Dankbarkeit nehmen Abschied
Ehemann Harald
Tochter Sandra mit Familie
Tochter Nadine mit Familie
im Namen aller Angehörigen



Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

*Du siehst den Garten nicht mehr grünen.
 Du siehst die Blumen nicht mehr blühen.
 Was bleibt, ist tiefe Traurigkeit
 und eine liebevolle Erinnerung.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer
 lieben Mutter, Oma und Uroma

Hildegard Weinigel

* 19.11.1927 † 20.10.2022

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden
 am Sonnabend, dem 26. November 2022,
 um 14.00 Uhr auf dem Friedhof
 in Klöden statt.





Nach einem erfüllten Leben verstarb unsere
liebe Mutter, Oma und Uroma

Ursula Daunke

* 12.05.1930 † 15.10.2022

In Liebe und Dankbarkeit
Sohn Bernd und Familie
Sohn Lutz und Familie

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung
findet im engsten Familienkreis statt.



*Menschen, die wir lieben, bleiben für immer,
denn sie hinterlassen Spuren in unseren Herzen.*

Danksagung

Kurt Klute

* 19.10.1928 † 15.09.2022

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme mit liebevoll geschriebenen Karten, Blumen- und Geldzuwendungen zum Ausdruck brachten. Danke für das Geleit auf seinem letzten Weg.

Ein besonderer Dank gilt der Praxis von Frau Dr. Neubert, der Sozialstation Nachbarschaftsheim e. V., dem Bestattungshaus Unger, Herrn Pfarrer Kampf, der Kantorin Anne Gera, dem Blumenhaus Kuhl sowie der Gaststätte „Am Bad“ in Jüterbog.

In Dankbarkeit und Liebe

Deine Kinder
Anita Schulze
Gudrun Geyer
Edeltraud Brumme
Annemarie Andreas
Siegfried Klute
Jutta Geyer
Gerlind Trenkler
Roland Klute mit Familien

Hohenahlsdorf, im Oktober 2022



*Du hattest dich für deinen eigenen Weg entschieden,
auf deinem letzten Weg begleiten wir dich.*

Wir nehmen Abschied von unserem Bruder

Lars Günther Erfurt

* 25.06.1963 † 26.09.2022

**Deine Geschwister
Silke, Maren und Uwe**

Die Trauerfeier findet im engsten
Familienkreis statt.



Die Mutter war's, was braucht's der Worte mehr.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer
lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Anneliese Neubauer

geb. Görz

* 04.07.1938 † 26.10.2022

In tiefer Trauer

**Deine Söhne
Klaus-Rüdiger Neubauer mit Familie
Guido Neubauer mit Familie
Torsten Neubauer mit Familie**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag,
dem 3. Dezember 2022, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Lebien statt.



*Es gibt im Leben für alles eine Zeit.
Eine Zeit der Freude, eine Zeit der Stille und Trauer
und eine Zeit der dankbaren Erinnerungen.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

Herbert Schmager

* 17.06.1936 † 27.10.2022

**Dein Traudchen
Deine Kinder Gabi, Silke und Maik mit Familien
im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung
findet am Freitag, dem 9. Dezember 2022, um 11.00 Uhr
auf dem Friedhof in Jessen statt.





*Auch wenn wir damit rechnen mussten
und der Tod als Erlösung kam,
schmerzt doch die Endgültigkeit.*

Schweren Herzens müssen wir Abschied nehmen von
unserer lieben Mutti und herzensguten Oma

Erika Vetter
* 28.01.1941 † 26.10.2022

In stiller Trauer
Deine Tochter Manuela und Olaf Bolze
Dein Enkel Bastian und Ines

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Donnerstag,
dem 1. Dezember 2022, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



*Erinnerungen, die unser Herz berühren,
gehen niemals verloren.*

In Liebe und Dankbarkeit müssen wir Abschied nehmen von unserem
lieben Vater, Opa und Partner

Werner Lehmann
* 15.01.1940 † 20.10.2022

In stiller Trauer
Deine Söhne Harald und Dietmar mit Familien
Deine Renate
im Namen aller Angehörigen

Grabo, im Oktober 2022

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Sonnabend,
dem 26. November 2022, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



*Auch wenn wir damit rechnen mussten und der Tod als Erlösung kam,
schmerzt doch die Endgültigkeit.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau, unserer
herzensguten Mutti, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Helgard Markwardt
* 13.04.1936 † 03.11.2022

In stiller Trauer
Dein Hermann
Deine Kinder Gabriele und Thomas mit Familien
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet
am Sonnabend, dem 17. Dezember 2022 um 14.00 Uhr auf
dem Friedhof in Linda statt.






*Die Mutter war 's,
was braucht 's der Worte mehr.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied
von unserer lieben

Christa Gaster

* 03.03.1938 † 13.10.2022

In stiller Trauer
im Namen aller Angehörigen
Sohn Roland

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag,
dem 22. November 2022, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



*Unser Herz will dich festhalten, unsere Fürsorge dich umfassen.
Unser Verstand muss dich aber gehen lassen, denn deine Kraft war zu Ende.
Deine Erlösung ist Trost für uns alle.*



Gerhard Andersch

* 07.09.1936 † 11.10.2022

In liebevoller Erinnerung
Ehefrau Helga
Sohn Uwe
Tochter Margitta mit Familie
Tochter Manuela mit Familie
Schwester Gerda

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag,
dem 19. November 2022, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Linda statt.

*Die Liebe, die eine Mutter in unserem Herzen gesät hat,
können wir ein Leben lang ernten.*



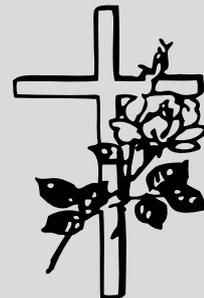
Edith Krüger

geb. Täsch

* 29.09.1930 † 20.10.2022

In Liebe und Dankbarkeit
Ihre Kinder
Gerhard, Walter, Brigitte,
Renate, Manfred und Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag,
dem 19. November 2022, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Klöden statt.



**Der Genthaer Heimatverein e. V.
und der Feuerwehrverein Gentha laden ein zum**

Weihnachtsmarkt am 10.12.2022

- 14.30 Uhr** Adventsmusik mit Kantor Savelli in der Kirche
danach gemütliches Kaffeetrinken mit selbstgebackenem Kuchen im Dorfgemeinschaftshaus – für die musikalische Umrahmung im weihnachtlichen Ambiente sorgt Frank Dölz
- 16.30 Uhr** ... hat sich der Weihnachtsmann angemeldet!
Er würde sich über ein Gedicht oder Lied sehr freuen und hat für jedes Kind ein kleines Geschenk im Gepäck.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt (geräucherte Forelle, Gegrilltes und andere Leckereien sowie Glühwein und Kinderpunsch).

Sie können kleine Weihnachtsgeschenke erwerben (Honig, Keramik, Glas, Naturmaterialien).

An der Feuerschale kann man sich wärmen.

*Wir freuen uns
auf nette Gespräche und ein
gemütliches Beisammensein.*



Musik zum 1. Advent

Am **Sonntag, dem 27.11.2022,**
um **18.00 Uhr** wollen wir
gemeinsam mit Ihnen die
besinnliche Zeit in der Sankt
Nikolai Kirche Jessen mit
einem Konzert einläuten.

Unter der Leitung von
Napoleon Savelli haben
die Kantorei sowie der
Frauen- und Männerchor
Jessen Lieder eingetübt,
die Sie in die Advents- und
Vorweihnachtszeit geleiten.

Wir freuen uns auf
zahlreiche Besucher und
laden herzlich zum Zuhören
und Mitsingen ein.



Öffentliche Veranstaltungen – Monat November/Dezember 2022

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstaltungsort	Ortsteil
Mi., 16.11.2022	19.00 Uhr	Einwohnerversammlung	DGH	Battin
Do., 17.11.2022	19.00 Uhr	4x Sax & 1 Axiener	Schützenhaus	Jessen
Sa., 19.11.2022	20.00 Uhr	Vereinsfest	Schützenhaus	Seyda
Sa., 19.11.2022	10.00 Uhr	Vorweihnachtlicher Familientag	Schwanenteich	Jessen
Sa., 19.11.2022		Große Jubiläumsgala	Mehrzweckhalle	Holzdorf
Sa., 19.11.2022	10.00 Uhr	Let's Gospeln!	Haus der Generationen	Jessen
Fr., 25.11.2022	20.00 Uhr	theaterkompanie	Weinhaus Zwicker	Jessen
Sa., 26.11.2022	15.00 Uhr	Dorfweihnacht	DGH	Mark Zwuschen
Sa., 26.11.2022	19.00 Uhr	Kabarett mit Ralph Richter		Holzdorf
So., 27.11.2022	11.00 Uhr	3. Wei(h)nachtsmarkt	Weinhaus Zwicker	Jessen
So., 27.11.2022	15.30 Uhr	Kabarett mit Anke Siefken	Schützenhaus	Seyda
So., 27.11.2022	18.00 Uhr	Konzert Frauen- und Männerchor	Kirche Sankt Nikolai Jessen	Jessen
Sa., 03.12.2022		Christmas Time	Schützenhaus	Jessen
Sa., 03.12.2022	15.00 Uhr	Weihnachtsmarkt	Amtshaus	Seyda
Do., 08.12.2022		Seniorenweihnachtsfeier	Gutshaus	Gentha
Fr., 09.12.2022		Nikolausfeier		Holzdorf
Fr., 09.12.2022	20.00 Uhr	Kabarett Weltkritik	Weinhaus Zwicker	Jessen
Sa., 10.12.2022	15.00 Uhr	Dorfweihnachtsfeier		Battin
Sa., 10.12.2022	17.30 Uhr	Adventsfeier		Klöden
Sa., 10.12.2022	14.30 Uhr	Weihnachtsmarkt	am Gutshaus	Gentha
10. & 11.12.2022		Markt- und Hüttengaudi – Weihnachten unter Freunden	im Wald am See in Mügeln	Mügeln
Di., 13.12.2022	15.00 Uhr	Rentnerweihnachtsfeier	Blec Tec	Linda



Allianz

DIE ALLIANZ AUTOVERSICHERUNG

Kein Auto ist
wie Dein Auto!

KFZ Versicherung wechseln und sparen!

Lassen Sie sich jetzt kompetent beraten.

Susann Petzold

Hauptvertretung der Allianz

Straße der Jugend 1
06917 Jessen/Elster

www.allianz-petzold.de

Telefon: 0 35 37/205 57 87



Kegelsport – Rapport

**KC Rot-Weiß Seyda,
2. Bundesliga-Bohle, Staffel 3,
8 Teams, Saison 2022/2023**

10.09. Binde – Seyda 3:0
11.09. Alleringersleben – Seyda 2:1
22.10. Seyda – Königs Wusterhausen 0:3
23.10. Seyda – Vetschau 2:1

Einzelwertung nach 4 Spieltagen:

4. Alexander Freiwald, 38 Punkte
12. Martin Schulze, 33 Punkte
22. Rainer Schuldes, 24 Punkte
(alle Seyda)

Tabelle nach 4 Spielrunden:

1. Oberschöneweide II, 12:0 Punkte
5. Seyda, 3:9 Punkte
8. Alleringersleben, 2:10 Punkte

Dieter Knappe

SPORTVORSCHAU

Fußball

Jahnsportanlage

19.11.2022

10.00 Uhr D-Jugend,
SG Jessen/Annaburg –
SV Blau-Rot Pratau U13

26.11.2022

14.00 Uhr Herren,
SV Allemannia 08 Jessen II –
SV Rot Weiß Kemberg II

27.11.2022

10.00 Uhr E-Jugend,
SV Allemannia 08 Jessen I –
SV Grün-Weiß Annaburg
14.00 Uhr Herren,
SV Allemannia 08 Jessen –
SV Eintracht Elster

04.12.2022

11.00 Uhr B-Jun., SG Jessen/
Annaburg/Elster –
SV Kickers Raguhn
13.00 Uhr Herren,
SV Allemannia 08 Jessen II –
SG Lebnitz/Annaburg II

Sportplatz Klöden

10.12.2022

13.00 Uhr Klödener SV –
SG Grün-Weiß Pretzsch

Sportplatz Linda

26.11.2022

14.00 Uhr SV Grün-Weiß Linda –
Blau-Weiß Nudersdorf

04.12.2022

13.00 Uhr SV Grün-Weiß Linda –
VfB Zahna



Ausschreibung

Kreisoffenes Hochsprung-Meeting des SV Grün Weiß Annaburg e. V.



Veranstalter: Interessengemeinschaft Leichtathletik Wittenberg

Ausrichter: SV Grün Weiß Annaburg e. V. – Abteilung Leichtathletik

Gesamtleiter: Simone Gückel · Baumschulenweg 1 · 06925 Annaburg

Datum/Zeit: Samstag, 19. November 2022 · 10.00 Uhr
Einlass: ab 08.30 Uhr

Wettkampfort: Turnhalle Gymnasium Jessen
Mühlberger Straße 24 · 06917 Jessen (Elster)
Parkplätze vor Ort und in der Nähe ausreichend vorhanden

Altersklassen: AK 10 W/M bis WJ/MJ U20

Einsprunghöhen:	AK 10/11 W 0,95 m	AK 10/11 M 1,00 m	AK 12/13 M 1,10 m
	AK 12/13 W 1,05 m	AK 12/13 M 1,10 m	AK 14/15 M 1,15 m
	AK 14/15 W 1,10 m	AK 14/15 M 1,15 m	WJ U18 1,30 m
	WJ U18 1,15 m	MJ U18 1,30 m	WJ U20 1,30 m
	WJ U20 1,15 m	MJ U20 1,30 m	

Steigerung in allen Altersklassen um jeweils 5 cm.
Athleten steigen bei den entsprechenden Anfangshöhen im Verlauf des Wettkampfes ein.

Auszeichnungen: Jahrgangswertung mit Urkunden und Medaillen sowie Pokale für die beste Leistung (männlich/weiblich)

Meldeberechtigung: Meldeberechtigt sind alle Sportlerinnen und Sportler des Landkreises Wittenberg, die die jeweilige Anfangshöhe in ihrer Altersklasse überspringen können

Meldeanschrift: SV Grün Weiß Annaburg e. V. – Abteilung Leichtathletik
Simone Gückel · Baumschulenweg 1 · 06925 Annaburg
E-Mail: tsg-wittenberg-meldungen@web.de
Fax: 0 34 91/48 79 82

Meldeschluss: Mittwoch, 16. November 2022
(Nachmeldungen sind nicht möglich)

Es werden keine Startgebühren erhoben.

Der Veranstalter haftet nicht bei Diebstahl und/oder Unfall.

Die Veranstaltung wird freundlich unterstützt von der Interessengemeinschaft Leichtathletik des Landkreises Lutherstadt Wittenberg



Enrico Thurm u. Sohn GmbH & Co. KG

**SIE WOLLEN IHR DACH DECKEN LASSEN?
DANN SIND SIE BEI UNS RICHTIG!**

Unser deutsches Fachpersonal ist spezialisiert auf:
Flachdach / Dachklempnerei aller Art / Bedachung / Holzbau

Vereinbaren Sie am besten schon jetzt einen Vororttermin mit uns und lassen alles weitere in unseren Händen.
Denn bei uns ist der Kunde König.

**Gänseweg 28
04861 Torgau**
0 34 21 / 73 79 40
info@dach-thurm.de



**Vereinsmeisterschaften
TC Jessen 2022**

Wie in jedem Jahr führt der Tennisclub in der zweiten Saisonhälfte seine Meisterschaften im Doppel und Einzel durch.

Im Doppel ermittelten 12 Damen ihre Sieger während des Trainingsbetriebes. Cornelia Richter und Sophie Weber konnten sich letztendlich vor Sylke Brandt und Eva Fechner behaupten.

Die Herren haben am 25.09. in Turnierform ihre Finalisten ohne Alterslimit ausgespielt. Zwölf Sportler spielten in einer Vor- und Zwischenrunde, worauf durch die gewonnenen Spiele und Punkte die Finalteilnehmer feststanden. Im Finale konnten sich Maik Fischer/Uwe Beyreuther gegen Detlef Schulze/Radovan Glumac in zwei Sätzen durchsetzen.



Sieger Maik Fischer/Uwe Beyreuther

Im Einzelwettbewerb haben die Männer in zwei Altersklassen ihre Sieger ermittelt. Sechs Spieler hatten im Herrenbereich gemeldet und spielten die Finalisten aus.

Maik Fischer konnte im Endspiel seinen Titel aus dem Vorjahr gegen Thomas Schmidt verteidigen und gewann nach spannendem Spiel im Champions-Tiebreak.

Die Herren 50+ spielten in zwei Gruppen mit jeweils 5 Sportlern die Halbfinals aus. Uwe Beyreuther musste gegen Andreas Nelle antreten und unterlag in zwei Sätzen. Lutz Eßberger bestritt gegen Detlef Schulze das zweite Halbfinale und konnte sich in einem engen Match im Champions-Tiebreak durchsetzen.

Das Finale gewann dann Andreas Nelle in zwei Sätzen gegen Lutz Eßberger und verteidigte seinen Titel.

Herzlichen Glückwunsch allen Siegern!

L. Eßberger

Lichtershopping
zur Einstimmung
in die Adventszeit




*Jessener
Blumeneck*
von Montag, **21.11.2022**
bis Freitag, **25.11.2022** täglich ab
08.00 Uhr

Als Highlight am Freitag
25.11.2022 · bis 20.00 Uhr · bei Kerzenschein

NEU Personalisierte Geschenkideen –
Seien Sie gespannt!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

B. Schmager-Scheil und das Team vom Jessener Blumeneck
Rosa-Luxemburg-Str. 61 | 06917 Jessen (Elster) | Tel. 0 35 37/21 34 00

Ich bin ein Talent!

Am 15.10.2022 fand in Halle die zentrale Talentesichtung des Leichtathletikverbandes Sachsen-Anhalt in der Branbergehalle statt. Insgesamt nahmen 116 Sportler am Testprogramm zur Erfassung der sportlichen Leistungen, der körperlichen Voraussetzungen und der psychologischen sowie sozialen Fähigkeiten teil.

Auch die Sportlerinnen Luna Wunderlich (Prettin), Leonie Richter (Schweinitz, beide W11), Lea-Celine Pankrath (Jessen) und Elaine Freywald (Annaburg, beide W10) nahmen die Einladung der Landes- trainerin Melanie Schulz an und fuhren gemeinsam mit einem Kleinbus der Sparkasse Wittenberg in die Saalestadt. Gut vorbereitet zeigten die vier Leichtathle-



tinnen ihr Können in neun Bereichen, wie z.B. Dreierhop links/rechts, Kugelschocken (2/3kg), eine Bodenturnübung und 10 Meter Minihürden. Die körperliche Vermessung und ein psychologischer Fragebogen der Universität Magdeburg zur Frage, warum man Leichtathletik trainiere, waren ebenso Inhalt der Sichtung. Nun erfolgt eine Auswertung der Leistungsdarstellung und die Einladung der 50 Besten zu einem „Einschulungs-Sichtungstraining“ in die Sportschulen Halle oder Magdeburg.

Für uns als Trainerteam war die Mithilfe bei der Durchführung der zentralen Sichtung u.a. ein Fortbildungsangebot, was notwendig für die Verlängerung der Übungsleiterlizenzen ist.

Als nächster sportlicher Höhepunkt folgen in der Turnhalle am Gymnasium Jessen die Kreismeisterschaften im Hochsprung. Am Samstag, dem 19.11.2022, können sich alle Interessierten des Landkreises Wittenberg, die die Mindesthöhe ihrer Altersklasse schaffen, für den Wettbewerb anmelden. Neben Medaillen für die besten Hochspringer der einzelnen Altersklassen gibt es auch wieder Pokale für das beste Mädchen und den besten Jungen. Entscheidend hierfür ist die Differenz von Körpergröße und Hochsprunghöhe. Also dann, wir sehen uns!

SPORTVORSCHAU

Handball

Turnhalle Gymnasium

26.11.2022

13.30 Uhr Jessener SV 53, MJD – HSG Wolfen 2000 e.V.

15.00 Uhr Jessener SV 53, MJA – USV Halle

03.12.2022

15.30 Uhr Jessener SV 53, wJB – SV Grün-Weiß Wittenberg-Piesteritz

17.00 Uhr Jessener SV 53, Anhaltliga Männer – TV Frischauf Holzdorf

04.12.2022

10.00 Uhr Jessener SV 53, WJE Vorrunde E – VfB Zahna 1921

11.30 Uhr Jessener SV 53, MJE – SG Kühnau II

13.00 Uhr Jessener SV 53, WJD – HG 85 Köthen

15.00 Uhr Jessener SV 53, Frauen – HSV Magdeburg II

10.12.2022

14.00 Uhr Jessener SV 53, WJC – BSG A. Gräfenhainichen

16.00 Uhr Jessener SV 53, MJA – HC Aschersleben

Mehrzweckhalle Holzdorf

26.11.2022

15.00 Uhr TV Frisch Auf Holzdorf – SV Finken Raguhn

Krank – und keiner findet was?



Heilpraktikerin
Anne-Kathrin
Bachmann

Durch den
ELEKTROMAGNETISCHEN BLUTTEST
erfahren Sie in kurzer Zeit alles über Ihren Gesundheitszustand: Organe, Nervensystem, Hormone und Erbgut. Komplexe Belastungen durch Viren, Bakterien, Pilze und Schadstoffe werden aufgespürt.

Vereinbaren Sie einen Termin:

Tel.: 03 53 85/31 99 25 · Mobil: 0152/53 62 01 72

E-Mail: info@heilpraxis-bachmann.de

Alte Bahnhofstr. 39 · 06925 Annaburg · OT Groß Naundorf

*Wenn die Kraft zu Ende geht,
ist Erlösung eine Gnade.*

In stiller Trauer haben wir Abschied genommen von

Herbert Karl Börner

* 13.08.1952 † 01.10.2022

Unser aufrichtiger Dank gilt allen, die ihn im Leben achteten und ihn auf seinem letzten Weg begleiteten.

Im Namen aller Angehörigen und Freunden
Andreas und Kathrin



*Ihre Praxis für
Physiotherapie*

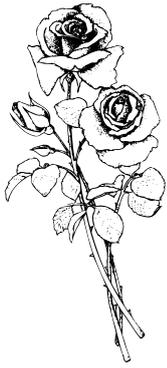
Terminvereinbarungen unter
0 35 37/205 60 60

Behandlungen auf Rezept

- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Krankengymnastik
- Krankengymnastik (Bobath)
- Krankengymnastik am Gerät
- Klassische Massagetherapie
- Elektrotherapie/Ultraschall
- Wärme- und Kälteanwendungen

Zusätzliche Leistungen

- Triggerpunktbehandlung
- Fußreflexzonentherapie
- Kinesio Taping
- PMR nach Jacobson
- **Rehasport**
- Gutscheine



Ein Lebenskreis hat sich geschlossen.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Ehemann, unseren Vater, Schwiegervater und Opa

Werner Kilian

* 29.06.1936 † 02.11.2022

In stiller Trauer

Deine Leonore

Dein Sohn Detlef mit Antje

Dein Sohn Michael mit Bettina

**Deine Enkelkinder Felix, Hannes und Franziska
und alle Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 9. Dezember 2022, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.

*Unser Herz will dich festhalten, unsere Fürsorge dich umfassen.
Unser Verstand muss dich aber gehen lassen, denn deine Kraft war zu Ende.*



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Omi, Ticke-Omi und Tantchen

Elfriede Hannemann

geb. Arndt

* 02.09.1928 † 12.10.2022

In liebevoller Erinnerung

Tochter Iona

im Namen aller Angehörigen

Seyda, im Oktober 2022

Auf Wunsch der Verstorbenen findet die Beisetzung im engsten Familienkreis statt.

Einladung zur Rentnerweihnachtsfeier in Linda

Wir laden hiermit alle Rentnerinnen und Rentner aus Linda zu unserer diesjährigen Weihnachtsfeier

**am Dienstag,
dem 13. Dezember 2022,
um 15.00 Uhr**

im Speiseraum der Firma
BlecTec herzlich ein.

Um Anmeldungen bis zum
05.12.2022 bei Klaus Geyer,
Telefon 03 53 84/2 04 89
wird gebeten.

Der Heimatverein

Vorweihnachtlicher Familientag

**Samstag, 19.11.2022
ab 10.00 Uhr**

**in Jessen · am
Schwanenteich**



Es erwarten euch...

Eisbein, Geflügelgerichte,
Kaffee und Kuchen, Waffeln,
Glühwein, Kinderpunsch
und selbstgemachtes
Weihnachtsgebäck
sowie eine Tombola

*Für unsere
kleinen Besucher...*

Kinderschminken, Basteln
und eine Hüpfburg



ENDLICH WIEDER VEREINSFEST IN SEYDA!

Alle Vereine und alle tanzfreudigen Bürger
in und um Seyda herum sind herzlich

**am Samstag, dem 19. November 2022,
ab 20.00 Uhr**

in das Schützenhaus in Seyda
zum öffentlichen Vereinsfest eingeladen!

Musikalische Umrahmung durch DJ Christian!

Herzliche Bitte: Mit einem kleinen oder großen Beitrag,
ob lustig oder ernst, ob Tanz oder Comedy, ob Gedicht oder Lied,
damit trägt ihr zum Gelingen unseres Abends bei.

**WIR FREUEN UNS ÜBER EURE BEITRÄGE –
DAMIT WIRD UNSER ABEND BUNT!**

**Der Seydaer
Ortsteilbeirat**

IMPRESSUM

HERAUSGEBER: Stadt Jessen

REDAKTION:

Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)
Telefon: 0 35 37/276-605

Gisa Letz (Zimmer 1.32)
Telefon: 0 35 37/276-601

Stadtverwaltung Jessen · Schloßstr. 11
Fax: 0 35 37/276-610

E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de

Senden Sie Ihre Artikel bitte ausschließlich an diese E-Mail-Adresse. Ein-sendungen an andere E-Mail-Adressen können nicht berücksichtigt werden.

TITELBILD: Jessener Schloss

GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:

Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)
Telefon: (0 35 37) 26 40 23

Der REDAKTIONELLE TEIL (z. B. Texte, Beiträge von Vereinen ...) wird ausschließlich von der Stadtverwaltung entgegengenommen.

Bitte schicken Sie diese möglichst in digitaler Form per E-Mail an mitteilungsblatt@jessen.de!

Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.

Die PRIVATEN UND GEWERBLICHEN ANNONCEN werden über die

**Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)**

per Telefon: 0 35 37/26 40 25,
Fax: 0 35 37/26 40 66,
E-Mail: info@druckerei-eea.de
oder persönlich entgegengenommen!
Mo. – Fr. 08.00 – 15.30 Uhr

Mustermappen für Anzeigen finden Sie unter www.druckerei-eea.de.

Redaktionelle Texte schicken Sie bitte nicht an die Druckerei!

Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: www.jessen.de) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) www.jessen.de abrufbar.

REDAKTIONSSCHLUSS

Für das nächste Mitteilungsblatt (Nr. 695), das am Mittwoch, dem 14.12.2022

erscheint, ist am **Mittwoch, dem 30. November 2022, 12.00 Uhr** Redaktionsschluss.

Das erste Mitteilungsblatt in 2023 erscheint am 25. Januar 2023.

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

Sozialstation Jessen Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH

Wir suchen Verstärkung für unser Team!

- + Häusliche Krankenpflege
- + Altenpflege
- + Urlaubs- und Verhinderungspflege
- + Demenzbetreuung
- + Hilfe im Haushalt
- + Hausnotruf
- + Essen auf Rädern (Montag bis Sonntag)
- + Individuelle Beratungsgespräche
- + Fußpflege



sozialstation.je@drk-wittenberg.de
Tel.: 0 35 37/20 55 20

Bewerben Sie sich jetzt als:

Pflegefachkraft (m/w/d)

DRK Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH
Personalabteilung
Am Alten Bahnhof 11
06886 Lutherstadt Wittenberg

Tel.: 0 34 91/46 50
personalabteilung@drk-wittenberg.de

Kreisverband Wittenberg e. V.

Alte Schweinitzer Str. 2 ■ 06917 Jessen (Elster) ■ Ansprechpartner: Marion Richter
Telefon: 0 35 37/20 55 215 ■ Fax: 0 35 37/20 55 249
E-Mail: sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de

Reisen und Veranstaltungen unter einem guten Zeichen

- 24.11.2022 Lichterfahrt**
08.50 Uhr Jessen, Nordschule; 08.55 Uhr Friedhof, Arbeitsamt;
Zubringer: 09.40 Uhr Holzdorf, Kirche, Schraube;
09.50 Uhr Kleinkorga; 10.05 Uhr Schweinitz, Forstthof
- 04.12.2022 Nikolaus am 2. Advent**
07.15 Uhr Holzdorf, Kirche, Schraube; 07.30 Uhr Schweinitz,
Forstthof; 07.10 Uhr Mark Zwuschen; 07.20 Uhr Seyda,
Neue Straße; 07.40 Uhr Leipa; 07.45 Uhr Arnsdorf;
07.55 Uhr Jessen, Arbeitsamt, Friedhof, Busbahnhof, Klöpping;
08.05 Uhr Nordschule; 08.25 Uhr Ruhlsdorf
- 09.12.2022 Fahrt ins „WONNEMAR“ Bad Liebenwerda**
08.30 Uhr Jessen, Nordschule, Busbahnhof, Friedhof,
Arbeitsamt; 09.10 Uhr Holzdorf, Schraube, Kirche

Durch Straßensperrungen / Umleitungen sind Änderungen möglich!

Bitte die bestellten Karten für das Neujahrskonzert im Gewandhaus Leipzig bis 20.12.2022 überweisen.

BLUTSPENDETERMINE

25.11.2022	15.30 – 19.00 Uhr	Seyda, Grundschule
29.11.2022	15.30 – 20.00 Uhr	Jessen, Gymnasium
09.12.2022	15.30 – 20.00 Uhr	Jessen, Nordschule
13.12.2022	15.30 – 19.30 Uhr	Schweinitz, Grundschule

Bitte bringen Sie Ihren Personalausweis mit.

Ina Lehmann
Mitarbeiterin Blutspende

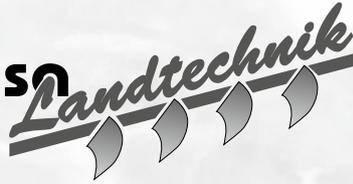


Sanitätshaus

Lassen Sie sich beraten in unserem großen und modernen Ladengeschäft in der
Rosa-Luxemburg-Straße 32 in 06917 Jessen.

info@reha-hilfe-jessen.de · www.reha-hilfe-jessen.de
Tel.: 0 35 37/2 60 10

Kuhlee & Klaus



Wir suchen einen

- Landmaschinenmechatroniker/-mechaniker (m/w/d)
 - Meister für Landmaschinentechnik (m/w/d)
- als Verstärkung für unser Team.

Bewerbungen schicken Sie bitte

per E-Mail an:

s.weber@landtechnik-rade.de

Tel.: 03 53 88/2 04 04

oder per Post an:

Kuhlee & Klaus Landtechnik GmbH
Battiner Landstraße 3

OT Rade · 06917 Jessen (Elster)

SPÜREN SIE DEN
UNTERSCHIED?
EINLAGEN SO INDIVIDUELL
WIE IHRE FÜSSE.



Petersohn-Schuhe
Orthopädieschuhtechnik

Maßarbeit für Orthopädie

Einlagen Diabetikerversorgung

Maßschuhe Bequemschuhe

Sporteinlagen Kompressionsstrümpfe

Jessen Lange Straße 25 03537 212341
Annaburg Torgauer Str. 7 035385 20274

Der Verein Landimpuls e. V.
und die Einwohner des Ortes laden ein zur

10. Mark Zwuschner Dorfweihnacht

am **26. November 2022**,
ab 15.00 Uhr im und rund um
das Dorfgemeinschaftshaus
Mark Zwuschen.

Endlich wieder Dorfweihnacht in Mark Zwuschen!

- **Bastelwerkstatt** für die Kinder
- Besuch der **Märchenoma im Raum des Kindertreffs**
- preiswerte **Weihnachtsgestecke**
- Verkauf von **handgefertigten Geschenken**
- viele **süße und herzhafte Leckereien**,
wie Crêpes, Bratwurst, geräucherte Forelle und
natürlich Wildgulasch sowie Kaffee und Tee,
- **Glühwein und Kinderpunsch** aus handbemalten Tassen
- **Stand der MTS Mark-Zwuschen e.V.**
- **Besuch des Weihnachtsmanns gegen 17.30 Uhr.**
Über ein Lied oder Gedicht freut sich der Weihnachtsmann
und es wartet eine kleine Überraschung auf jedes Kind

Und zum 10. Jubiläum warten einige **Neuheiten** auf Sie, wie

- **Spielzeugflohmarkt** und
- heißer **Lumumba**

Wir freuen uns auf ein gemütliches
und besinnliches Beisammensein
im weihnachtlich geschmückten Gemeindepark!!!

Schlechtwettervariante vorhanden.

Suchen

in Jessen, Annaburg
und Umgebung

**Ackerflächen oder
Grünland zum Kauf**

Angelow/Jurkschat

Tel.: 0179/1 02 95 23

AGRODIENST eG JESSEN

Alte Wittenberger Str. 8
06917 Jessen

Tel. 0 35 37/28 05 0

www.agrodienst-jessen.de



DIESEL TANKSTELLE

**Ihr gesamter Diesel-Fuhrpark ist
bei uns herzlich willkommen!**

- Montag bis Sonntag
rund um die Uhr tanken
- Bargeldlose Zahlung per EC-Karte
- Detaillierte Abrechnung
- Schnelle und übersichtliche
Kostenkontrolle
- Erfassung der Kilometerstände
- Verbrauchsberechnung
pro Fahrzeug
- Einzel- und Sammelrechnung

**Tag & Nacht bargeldlos und
komfortabel mit Tankchip!**

☎ 0 35 37/28 05 27